

UMOWA PODLICENCJI I CERTYFIKACJI

w przedmiocie uczestnictwa Zainteresowanego Uczestnika Rynku w Systemie Dobrej Praktyki Rolniczej GLOBALGAP (EUREPGAP) między

(“Organem Certyfikującym (OC)”)

reprezentowanym przez

a

(“Stroną Umowy”)

reprezentowaną przez

(drukowanymi literami)

ZWAŻYWSZY, ŻE

Przedstawiciele handlu detalicznego, producenci rolni oraz inne zainteresowane strony opracowały „System GLOBALGAP (EUREPGAP)” jako kompleksowy zbiór dobrych praktyk rolniczych. Głównym celem “Systemu GLOBALGAP (EUREPGAP)” jest zapewnienie coraz lepszej ochrony konsumenta i środowiska, a także dobrobytu społeczeństwa i dobrostanu zwierząt. System opiera się na ogólnych wytycznych produkcji dotyczących zdefiniowanych grup i podgrup produktów, co obejmuje kryteria interpretacji (Punkty Kontroli i Kryteria Zgodności “GLOBALGAP (EUREPGAP)”), inspekcję normy i procedury certyfikacji (Przepisy Ogólne “GLOBALGAP (EUREPGAP)”), a także system umów między jednostkami prawnymi. W systemie “GLOBALGAP (EUREPGAP)” jednostkami prawnymi są producenci / organizacje producenckie / organizacje zajmujące się sprzedażą / operatorzy akredytowanych systemów zapewnienia jakości (“Zainteresowani Uczestnicy Rynku”), Organy Certyfikujące oraz GLOBALGAP.

System GLOBALGAP (EUREPGAP) składa się z “Umowy Licencji i Certyfikacji” (między GLOBALGAP a Organem Certyfikującym) oraz “Umowy o podlicencji i Certyfikacji” (między Organami Certyfikującymi a Zainteresowanymi Uczestnikami Rynku).

[PL_GR_Annex_I-5_Sublicence_Certification_Agreement_V3_01042009.doc](#)

GLOBALGAP c/o FoodPLUS GmbH; Spichernstr. 55, 50672 Köln (Cologne); Germany

Tel: +49-221-57993-25; Fax: +49-221-57993-56; Email: info@globalgap.org

STRONY POSTANAWIAJĄ:

1. PRZEDMIOT UMOWY

Umowa określa prawa i obowiązki Organu Certyfikującego ("OC") jako niezależnej organizacji prowadzącej działalność w zakresie inspekcji, certyfikacji a także licencji w ramach Systemu GLOBALGAP (EUREPGAP) oraz Zainteresowanego Uczestnika Rynku w ramach Systemu GLOBALGAP (EUREPGAP), zwanego dalej Stroną Umowy ("SU").

2. PRYZNANIE LICENCJI

- 2.1 GLOBALGAP jest właścicielem znaków handlowych "EUREPGAP" i "GLOBALG.A.P." (zbiorczo Znak Handlowy "GLOBALGAP (EUREPGAP)"). GLOBALGAP (EUREPGAP) udzielił OC niewyłącznej licencji na udzielanie podlicencji Stronie Umowy w ramach Systemu GLOBALGAP (EUREPGAP) bez prawa dalszego jej przekazywania.
- 2.2 Organ Certyfikujący niniejszym udziela SU niewyłącznej licencji bez prawa dalszego jej przekazywania, na stosowanie Znak Handlowego GLOBALGAP (EUREPGAP) pod warunkiem pomyślnego ukończenia procesu certyfikacji przez SU.
- 2.3 SU nie jest uprawniona do udzielania podlicencji.
- 2.4 Podlicencja jest ważna wyłącznie pod warunkiem uiszczenia wszystkich opłat i należności na rzecz Organu Certyfikującego i na rzecz GLOBALGAP.

3. SYSTEM GLOBALGAP (EUREPGAP)

- 3.1 GLOBALGAP odpowiada za dalszy rozwój Systemu GLOBALGAP (EUREPGAP). OC winien przedstawić SU wszelkie zmiany wprowadzone przez GLOBALGAP w Przepisach Ogólnych, Punktach Kontroli i Kryteriach Zgodności, Krajowych Wytycznych Interpretacji i innych istotnych dokumentach GLOBALGAP (EUREPGAP) które zostały opublikowane na stronie internetowej GLOBALGAP: (<http://www.globalgap.org>).
- 3.2 SU winna przestrzegać wszystkich postanowień Systemu GLOBALGAP (EUREPGAP) zawartych w najnowszej wersji Systemu GLOBALGAP (EUREPGAP) oraz niniejszej Umowie.

4. ZNAK HANDLOWY GLOBALGAP (EUREPGAP)

- 4.1 Znak Handlowy GLOBALGAP (EUREPGAP) nigdy nie będzie widoczny na żadnym produkcie, opakowaniu produktu dla konsumenta czy też w punkcie sprzedaży w bezpośrednim związku z danym produktem.
- 4.2 SU będzie stosować Znak Handlowy GLOBALGAP (EUREPGAP) tylko w związku z produktami certyfikowanymi w ramach Systemu GLOBALGAP (EUREPGAP). W przypadku grupy producenckiej SU musi zapewnić, że wszyscy producenci w danej grupie producenckiej działają zgodnie z zasadami, o których mowa w niniejszej umowie.

- 4.3 Używając Znak Handlowego GLOBALGAP (EUREPGAP) SU powinna zaznaczyć, że jest to zastrzeżony znak handlowy GLOBALGAP (EUREPGAP).
- 4.4 Producenci certyfikowani w ramach GLOBALGAP (EUREPGAP) mają prawo korzystać ze znaku handlowego GLOBALGAP (EUREPGAP) na poziomie relacji handlowych między przedsiębiorstwami oraz dla celów związanych z identyfikowalnością / segregacją / identyfikacją wyłącznie w miejscu produkcji i obróbki/ obchodzenia się [z produktem].
- 4.5 SU nie wolno używać znaku towarowego GLOBALGAP (EUREPGAP) jako elementu składowego swojego przedsiębiorstwa ani też w żaden inny sposób identyfikować GLOBALGAP (EUREPGAP) z jakąkolwiek częścią swojej działalności gospodarczej.
- 4.6 SU powinna za pomocą odpowiedniego etykietowania w sposób jednoznaczny sygnalizować stronom trzecim oraz konsumentom o tym, że GLOBALGAP (EUREPGAP) nie jest producentem danego towaru. SU zwalnia GLOBALGAP oraz OC z jakichkolwiek zobowiązań w przypadku ewentualnych roszczeń z tytułu odpowiedzialności za produkt wynikających z użycia znaku handlowego GLOBALGAP (EUREPGAP).
- 4.7 SU powinna przestrzegać zasad i obowiązków dotyczących stosowania znaku handlowego i logo GLOBALGAP (EUREPGAP) określonych w Przepisach Ogólnych GLOBALGAP (EUREPGAP).
- 4.8 Należy uzyskać zgodę dotyczącą innych możliwych zastosowań. Wszelkie zmiany muszą być sporządzone na piśmie i wymagać pisemnego zatwierdzenia przez GLOBALGAP pod rygorem nieważności.
- 4.9 GLOBALGAP zastrzega sobie prawo bezpośredniego egzekwowania wszystkich postanowień zawartych w klauzuli 4 niniejszej umowy.

5. PROGRAM CERTYFIKACJI I ZACHOWANIA JEJ INTEGRALNOŚCI

- 5.1 SU powinna umożliwić [przedstawicielom] OC i/lub GLOBALGAP w zwykłych godzinach pracy dostęp do miejsc prowadzenia produkcji, biur przedsiębiorstwa oraz pracowników, a także do wszystkich ksiąg i zapisów dotyczących GLOBALGAP (EUREPGAP) niezbędnych do wykazania zgodności z systemem GLOBALGAP (EUREPGAP) lub [poprawności] jego stosowania. SU winna również przekazać [przedstawicielom] OC i/lub GLOBALGAP (EUREPGAP)OC wszystkie informacje związane z GLOBALGAP (EUREPGAP).
- 5.2 Jeśli w produkcji SU uczestniczą podwykonawcy, [przedstawiciele] OC i/lub GLOBALGAP mają prawo przeprowadzić pełną fizyczną inspekcję podwykonawcy. OC musi zapewnić udostępnienie przez podwykonawcę na żądanie swobodnego dostępu zgodnie z postanowieniami w ustępie 5.1.
- 5.3 Jeśli OC działający w imieniu GLOBALGAP stwierdzi niezgodności, SU poniesie koszty związane z kolejnymi inspekcjami pokontrolnymi.
- 5.4 W celu zweryfikowania zachowania zgodności z GLOBALGAP (EUREPGAP), OC jest upoważniony do przeprowadzania niezapowiedzianych inspekcji fizycznych i inspekcji wyrywkowych zgodnie z Przepisami Ogólnymi. SU powinna w tych przypadkach zapewnić dostęp zgodnie z opisem w ustępie 5.1 oraz 5.2.

[PL_GR_Annex_I-5_Sublicence_Certification_Agreement_V3_01042009.doc](#)

GLOBALGAP Przepisy Ogólne Aneks: I.5 Umowa Podlicencji i Certyfikacji (V3.0)

©Copyright: FoodPLUS GmbH

Strona 4 z 7

- 5.5 Oprócz [praw określonych w] ustępie 5.4, GLOBALGAP zachowuje prawo do wydania polecenia bezpośrednio OC przeprowadzenia inspekcji SU.
- 5.6 SU wyraża zgodę aby OC działając w swoim imieniu lub w imieniu GLOBALGAP na żądanie udostępnił GLOBALGAP informacje zgodne z Przepisami Ogólnymi GLOBALGAP (EUREPGAP).

6. REJESTRACJA

- 6.1 Zgodnie z Przepisami Ogólnymi GLOBALGAP (EUREPGAP), SU powinna przedstawić OC informacje rejestracyjne na temat swój oraz każdego Zainteresowanego Uczestnika Rynku.
- 6.2 OC powinien nadać SU niepowtarzalny i stały numer rejestracyjny i/lub Numer Klienta GLOBALGAP (EUREPGAP) (*ang. GGN*) zgodnie z postanowieniami Przepisów Ogólnych GLOBALGAP (EUREPGAP). Ponadto każdy inny Zainteresowany Uczestnik Rynku, który zgłosił swoje produkty wraz z SU do OC powinien uzyskać taki numer rejestracyjny i /lub Numer Klienta (GGN) GLOBALGAP (EUREPGAP) (tam, gdzie dostępny). SU winna poinformować OC o wszelkich obecnych lub wygasłych rejestracjach lub numerach klienta GLOBALGAP (EUREPGAP) oraz o wszelkich poprzednich inspekcjach GLOBALGAP (EUREPGAP) lub działaniach związanych z certyfikacją w tej organizacji, łącznie z wynikami.
- 6.3 SU wyraża zgodę na przekazywanie przez OC danych do GLOBALGAP zgodnie z postanowieniami Przepisów Ogólnych GLOBALGAP (EUREPGAP). Zgodnie z przepisami o ochronie danych OC jako właściciel tychże danych odpowiada za wybór poziomu ograniczeń w związku z ochroną prywatności danych znajdujących się w bazie danych GLOBALGAP (EUREPGAP) oraz udzielić autoryzacji na dostęp do tych danych partnerom handlowym i/lub innym zarejestrowanym użytkownikom bazy danych GLOBALGAP na poziomie poszczególnych SU. SU może zlecić OC lub jakiegokolwiek stronie trzeciej będącej licencjonowanym i zarejestrowanym użytkownikiem bazy danych GLOBALGAP wykonywanie „roli powiernika” zezwalającego na tego rodzaju dostęp.
- 6.4 Bez względu na postanowienia w ustępie 6.3, SU zgadza się, aby GLOBALGAP miał prawo udostępnić opinii publicznej numer (-y) rejestracyjny (-e) i/lub numer klienta GLOBALGAP (EUREPGAP) (tam, gdzie jest on dostępny), produkty SU zarejestrowane w GLOBALGAP (EUREPGAP) i stan związanej z nimi certyfikacji, łącznie z krajem produkcji i przeznaczenia, odpowiedzialnym (-i) OC i tam, gdzie jest to wymagane, informacjami według najnowszej wersji Przepisów Ogólnych GLOBALGAP (EUREPGAP).
- 6.5 O ile SU nie zaznaczy inaczej w trakcie procesu rejestracji lub ponownej rejestracji w danym OC, GLOBALGAP ma prawo udostępniać członkom GLOBALG.A.P. (EUREPGAP), oprócz [informacji przedstawionych] w ustępie 6.4, nazwę organizacji będącej SU, miasto i kod pocztowy zgodnie z najnowszą wersją Przepisów Ogólnych GLOBALG.A.P. (EUREPGAP).
- 6.6 Niezależnie od postanowień w ustępie 6.3, SU zgadza się aby GLOBALGAP miał prawo przekazania wszystkim członkom GLOBALGAP (EUREPGAP) przypadków zawieszenia lub anulowania certyfikatu OC. Informacje te obejmują numer (-y) rejestracyjny (-e) i/lub numer klienta GLOBALGAP (EUREPGAP) (tam, gdzie jest on dostępny), produkty SU zarejestrowane w systemie GLOBALGAP (EUREPGAP) oraz nazwę (-y) handlową (-e) organizacji SU.

7. ZMIANY W PRZEDSIĘBIORSTWIE

SU powinna natychmiast poinformować swój OC o wszelkich zmianach w swoim przedsiębiorstwie, które mogą ewentualnie mieć znaczenie dla Umowy, a zwłaszcza takie jak istnienie, nadanie lub wygaśnięcie numerów rejestracyjnych w innych Organach Certyfikujących w ramach systemu GLOBALGAP (EUREPGAP), w przypadkach następstwa prawnego, nabycia lub sprzedaży jednostek organizacyjnych powiązanych z daną SU a także w przypadku zmian dotyczących personelu lub departamentów odpowiedzialnych za System GLOBALGAP (EUREPGAP).

8. SANKCJE

W przypadku naruszenia zobowiązań w ramach Systemu GLOBALGAP (EUREPGAP) na skutek umyślnego działania lub zaniedbania, a szczególnie zobowiązań umownych podjętych przez SU, zezwala się GLOBALGAP na zastosowanie środków opisanych w Wykazie Sankcji zawartych w najnowszej wersji Przepisów Ogólnych.

9. ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRAWNA

- 9.1 SU odpowiada prawnie wobec OC za wszelkie szkody bezpośrednie lub pośrednie OC lub GLOBALGAP które zostały spowodowane umyślnym działaniem SU lub też wystąpiły jako skutek naruszenia obowiązku prawnego i / lub postanowień w ramach niniejszej Umowy.
- 9.2 SU zwolni OC z wszelkiej odpowiedzialności z tytułu roszczeń stron trzecich zgodnie z postanowieniami w ustępie 9.1 powyżej.
- 9.3 OC nie ponosi żadnej odpowiedzialności prawnej z tytułu naruszenia praw stron trzecich w związku ze stosowaniem znaku handlowego GLOBALGAP (EUREPGAP) z wyjątkiem przypadków, gdzie SU może wykazać, że takie naruszenie zostało spowodowane celowym działaniem lub na skutek aktu rażącego zaniedbania lub zaniechania ze strony OC.
- 9.4 SU winna poinformować GLOBALGAP i OC o każdym przypadku zabezpieczenia roszczeń nakazem lub zakazem sądowym lub też roszczeń stron trzecich z powodu korzystania ze znaku handlowego GLOBALGAP (EUREPGAP).

10. CZAS TRWANIA UMOWY I JEJ ROZWIĄZANIE

- 10.1 Niniejsza Umowa zostaje zawarta na ___ rok (lat) od daty podpisania Umowy, chyba, że zostanie rozwiązana wcześniej zgodnie z klauzulą 10.2. lub 10.4 poniżej. Umowa zostanie automatycznie przedłużona o jeden rok jeśli jedna ze stron nie zakończy Umowy przesyłając drugiej stronie pisemnego wypowiedzenia z trzymiesięcznym wyprzedzeniem. Każda strona musi być powiadomiona o zakończeniu niniejszej Umowy na piśmie.
- 10.2 Bez zmian pozostaje prawo do zakończenia umowy w wyjątkowych okolicznościach i z powodów istotnych merytorycznie. Istotne merytorycznie powody obejmują w szczególności umyślne lub wynikające z zaniedbania naruszenie postanowień Umowy przez jedną ze stron, które nie zostały naprawione mimo formalnego wezwania do usunięcia naruszenia w uzasadnionym terminie. W przypadku Organu Certyfikującego istotnym merytorycznie powodem jest w szczególności uznanie przez sąd, że SU na skutek zaniedbania dokonała naruszenia postanowień odnośnego prawa krajowego

[PL_GR_Annex_I-5_Sublicence_Certification_Agreement_V3_01042009.doc](#)

GLOBALGAP Przepisy Ogólne Aneks: I.5 Umowa Podlicencji i Certyfikacji (V3.0)

©Copyright: FoodPLUS GmbH

Strona 6 z 7

lub międzynarodowego zagrożonego sankcjami karnymi lub też innego prawa istotnego dla wykonania niniejszej Umowy lub statusu Znaku Handlowego GLOBALGAP (EUREPGAP), co obejmuje naruszenie przez SU Prawa Własności Hodowców Zwierząt lub Roślin.

- 10.3 Prawo SU do stosowania Znaku Handlowego GLOBALGAP (EUREPGAP) wygasa ze skutkiem natychmiastowym z chwilą rozwiązania Umowy.
- 10.4 Niniejsza Umowa wygasa automatycznie bez wcześniejszego powiadomienia w przypadku
- anulowania Znaku Handlowego GLOBALGAP (EUREPGAP) oraz
 - z chwilą zakończenia Umowy o Licencji i Certyfikacji między Organem certyfikującym a GLOBALGAP.
- 10.5 W przypadku [wystąpienia okoliczności] drugiego podpunktu klauzuli 10.4, Organ Certyfikujący jest zobowiązany dostarczyć SU wszelkich informacji i podjąć niezbędne działania w celu ułatwienia przekazania umowy podlicencji z danego OC do nowego Organu Certyfikującego.

11. CZĘŚCI I MODYFIKACJE / ZMIANY W NINIEJSZEJ UMOWIE

- 11.1 Przepisy Ogólne GLOBALGAP (EUREPGAP), Punkty Kontroli i Kryteria Zgodności w ich najnowszej wersji są dostępne na stronie internetowej pod adresem <http://www.globalgap.org>, podobnie jak Krajowe Wytyczne Interpretacji wchodzące w życie od czasu do czasu oraz inne istotne dokumenty GLOBALGAP (EUREPGAP). Modyfikacje / zmiany w tych Umowy pod warunkiem, że SU nie zgłasza sprzeciwu wobec poszczególnych modyfikacji/ zmian w ciągu dwóch tygodni od ich opublikowania na stronie internetowej pod adresem <http://www.globalgap.org> lub w inny odpowiedni sposób. W przypadku zgłoszenia sprzeciwu obie strony mają prawo zakończenia niniejszej Umowy w ciągu dwóch tygodni od otrzymania sprzeciwu przez Organ Certyfikujący.
- 11.2 Bez nieuzasadnionej zwłoki, SU dokona przekształceń/ wdrożenia modyfikacji/zmian stanowiących część Umowy i odpowiednio poinformuje o tym Organ Certyfikujący.

12. PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYCKJA

Niniejsza umowa podlega przepisom prawa niemieckiego, a jej strony poddają się jurysdykcji sądów niemieckich.

13. WARUNKI DODATKOWE

- 13.1 Niniejsza Umowa oraz wszystkie stosowne dokumenty w niej wspomniane stanowią całość Umowy i porozumień między stronami w przedmiotowej sprawie, które zostały zawarte w niniejszym dokumencie i zastępują one wszelkie inne wcześniejsze Umowy pisemne i ustne między stronami. Niniejsza umowa może być zmieniona lub uzupełniona w drodze pisemnych zmian podpisanych przez właściwie umocowanego przedstawiciela SU. Wymóg wprowadzania zmian lub uzupełnień wyłącznie na piśmie może być pominięty tylko w przypadku

[PL_GR_Annex_I-5_Sublicence_Certification_Agreement_V3_01042009.doc](#)

GLOBALGAP c/o FoodPLUS GmbH; Spichernstr. 55, 50672 Köln (Cologne); Germany
Tel: +49-221-57993-25; Fax: +49-221-57993-56; Email: info@globalgap.org

wprowadzenia ich w drodze pisemnego porozumienia.

- 13.2 Jeśli z jakiegokolwiek powodu którekolwiek z postanowień Umowy nie może zostać wyegzekwowane lub jest nieważne, niemożność jego wyegzekwowania lub nieważność postanowienia nie wpływa na całość niniejszej Umowy. W takim przypadku Umowę należy interpretować w taki sposób, aby osiągnąć zamierzony cel postanowienia niemożliwego do wyegzekwowania. To samo stosuje się w przypadku wystąpienia w trakcie wykonywania Umowy pominięcia które wymaga naprawy.

Miejscowość

Data

.....

.....

(Strona Umowy)

(Organ Certyfikujący)

Pieczętka firmy